

Aktenregal-Stecksystem "ORION PLUS"

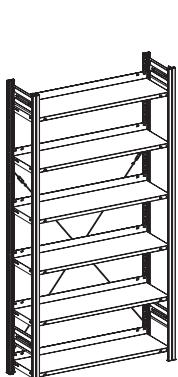
H - A/2003



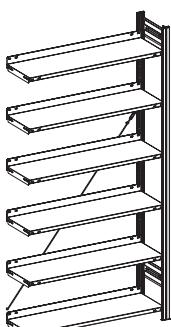
Einseitige Nutzung
Utilisation d'un seul côté
Eenzijdig gebruik
Single side utilisation



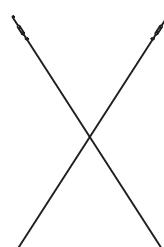
Beidseitige Nutzung
Utilisation des deux côtés
Gebruik aan beide zijden
Double sided utilisation



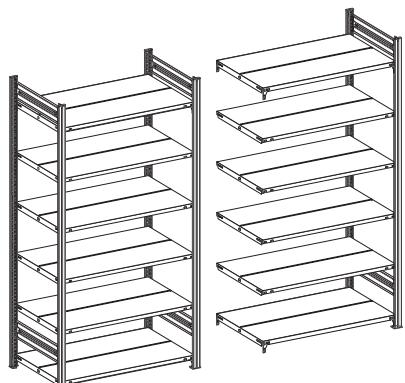
Grundregal
Rayonnage de base
Basislement
Basic shelf



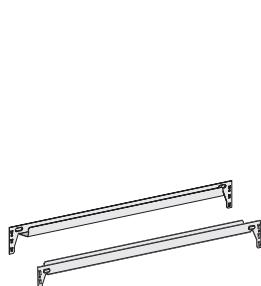
Anbauregal
Rayonnages à éléments
Aanbouwelement
Shelf extension



Diagonalstreben
Tenseurs diagonaux
Diagonale steunbalken
Diagonal struts



Grundregal
Rayonnage de base
Basislement
Basic shelf



Aussteifungstraversen
Traverses de raidissement
Studwarsbalken
Reinforcing cross-arms

Steckregal - Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

die Ihnen gelieferten Regale sind gütesicher nach den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-RG 614/1, sie entsprechen dem Gerätesicherheitsgesetz GSG sowie den UVV für Lagereinrichtungen und Geräte des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften ZH 1/428.

Damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

Rayonnage automontable - Instructions de montage et d'utilisation

Cher client,

Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

Legbordstelling - Richtlijnen en montagehandleiding

Geachte klant,

De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionaliteit zijn dan gewaarborgd.

Boltless Shelving - Instructions for assembly and use

Dear customer,

To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.

Aktenregal - 300 mm tief, einseitige Nutzung
mit Diagonalstreben
=> Seiten 2 - 5, 8

**Rayonnages pour dossiers, profondeur de 300 mm,
utilisation d'un seul coté**
avec tenseurs diagonaux
=> Pages 2 - 5, 8

Aktenplank - 300 mm diep, eenzijdig gebruik
met diagonale steunbalken
=> Zijden 2 - 5, 8

File cabinet - 300 mm deep, single side utilisation
with diagonal struts
=> Pages 2 - 5, 8

Aktenregal - 600 mm tief, beidseitige Nutzung
mit Aussteifungstraversen
=> Seiten 2 - 3, 6 - 8

**Rayonnages pour dossiers - profondeur 600 mm,
utilisation des deux cotés**
avec des traverses de raidissement
=> Pages 2 - 3, 6 - 8

Aktenplank - 600 mm diep, gebruik aan beide zijden
met stutdwarsbalken
=> Zijden 2 - 3, 6 - 8

File cabinet - 600 mm deep, double sided utilisation
with reinforcing cross-arms
=> Pages 2 - 3, 6 - 8

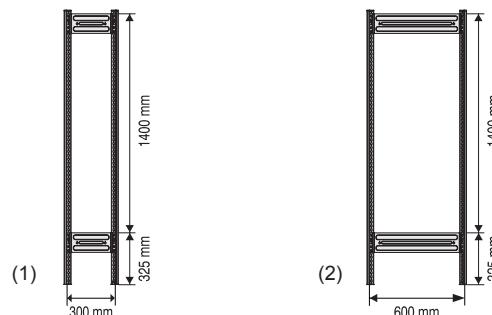
- (D) Aufbauanleitung
- (F) Notice de Montage
- (NL) Handling voor montage
- (GB) Assembly instruction



- Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
- Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
- Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken
- Frame assembly, support connection arrangement

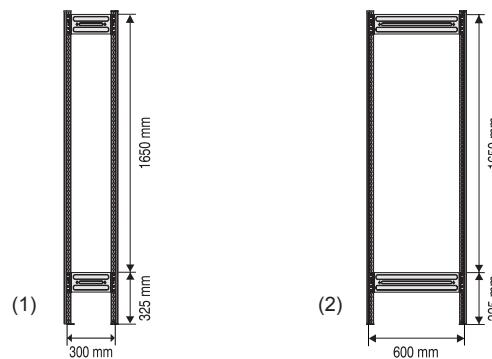
- (D) **Höhe: 1750 mm**
Einseitige (1) und beidseitige (2) Nutzung
- (F) **Hauteur: 1750 mm**
Utilisation d'un seul côté (1) et deux côtés (2)
- (NL) **Hoogte: 1750 mm**
Eenzijdig (1) en tweezijdig (2) gebruik
- (GB) **Height: 1750 mm**
Single sided (1) and double sided (2) utilisation

Abb. A



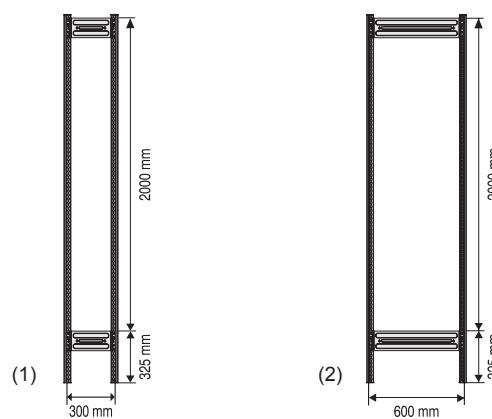
- (D) **Höhe: 2000 mm**
Einseitige (1) und beidseitige (2) Nutzung
- (F) **Hauteur: 2000 mm**
Utilisation d'un seul côté (1) et deux côtés (2)
- (NL) **Hoogte: 2000 mm**
Eenzijdig (1) en tweezijdig (2) gebruik
- (GB) **Height: 2000 mm**
Single sided (1) and double sided (2) utilisation

Abb. B



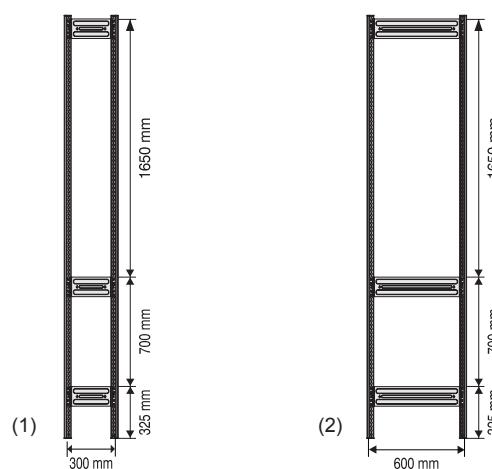
- (D) **Höhe: 2350 mm**
Einseitige (1) und beidseitige (2) Nutzung
- (F) **Hauteur: 2350 mm**
Utilisation d'un seul côté (1) et deux côtés (2)
- (NL) **Hoogte: 2350 mm**
Eenzijdig (1) en tweezijdig (2) gebruik
- (GB) **Height: 2350 mm**
Single sided (1) and double sided (2) utilisation

Abb. C



- (D) **Höhe: 2700 mm**
Einseitige (1) und beidseitige (2) Nutzung
- (F) **Hauteur: 2700 mm**
Utilisation d'un seul côté (1) et deux côtés (2)
- (NL) **Hoogte: 2700 mm**
Eenzijdig (1) en tweezijdig (2) gebruik
- (GB) **Height: 2700 mm**
Single sided (1) and double sided (2) utilisation

Abb. D

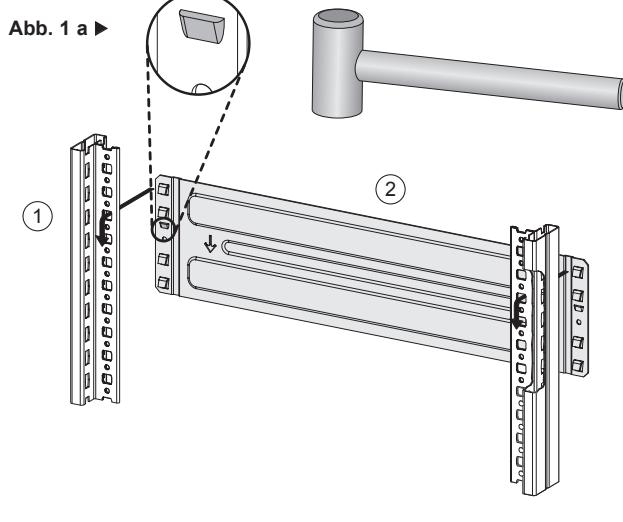


Montage der Rahmen, ein- und beidseitige Nutzung
 Montage des châssis, utilisation d'un côté et des deux côtés
 Montage van de frames, een- en tweezijdig gebruik
 Frame assembly, single sided and double sided utilisation

Aufbauanleitung
 Notice de Montage
 Handling voor montage
 Assembly instruction

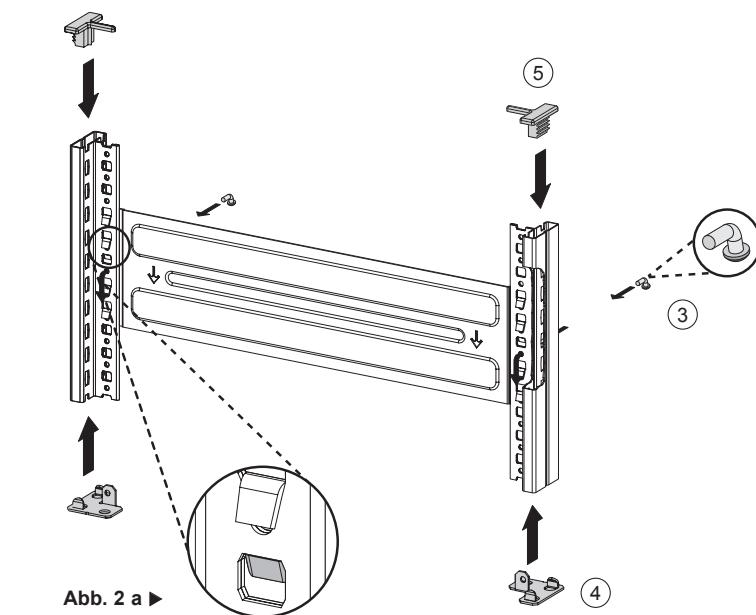


Abb. 1



- | | |
|--|--|
| ① Stützprofil
Profilé d'appui
Steunprofiel
Support frame | ② Stützenverbinder
Connexion d'appui
Steunverbindingsstuk
Support connection |
|--|--|

Abb. 2



- | | | |
|---|--|--|
| ③ Sicherungsstift
Cheville de fixation
Bevestigingspen
Securing pin | ④ Fußplatte
Plaque de base
Voetplaat
Footplate | ⑤ Kunststoffkappe
Plastique de protection
Kunststofkap
Plastic cap |
|---|--|--|

D Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen. Stützenverbinder entsprechend Abb. 1 (die Pfeile zeigen in Richtung des Fußbodens) einsetzen und mit einem Gummihammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

Achtung! Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 1 a) muß auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 2 a).

Sicherungsstifte, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 2).

F Montage des châssis, utilisation d'un côté et des deux côtés. Disposer les deux profilés d'appui entre les connexions d'appui. Placer les connexions d'appui suivant l'illustration 1 (les flèches indiquent la direction du sol) et insérer avec un marteau en caoutchouc les profilés d'appui.

Attention! Les connexions d'appui (fig. 1) doivent s'enclencher des deux côtés des profilés d'appui (fig. 2 a).

Placer les Chevilles de fixation, plaques de base et plastiques de protection (fig. 2).

NL Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindingsstukken plaatsen. Steunverbindingsstukken overeenkomstig afd. 1 (de pijlen wijzen in de richting van de vloer) inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

Oogelet! De fixeeradhesie van de steunverbindingsstukken (Afd. 1 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (Afd. 2 a).

Bevestigingspennen, voetplaten en kunststofkappen inzetten (Afd. 2).

GB Arrange two support frames at the correct distance for the support connection. Fit the support connections as shown in III. 1 (the arrow points in the direction of the ground) and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

Attention! The locking pieces for the support connections (III. 1 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (III. 2 a).

Fit the securing pins, footplates and plastic caps (III. 2).

- (D) Aufbauanleitung
- (F) Notice de Montage
- (NL) Handling voor montage
- (GB) Assembly instruction



- Montage der Grundregale, einseitige Nutzung mit Diagonalstreben
- Montage du rayonnage de base, utilisation d'un seul côté avec tenseurs en diagonale
- Montage van de basisplanken, eenzijdig gebruik met diagonale steunbalken
- Assembling the basic cabinet, single sided utilisation with diagonal struts

(D) Zwei Stützrahmen aufstellen (Abb. 3) und je vier Fachbodenträger in die dritte Lochung über der Fußplatte in die Stützprofile einhängen (Abb. 4). Die übrigen Fachbodenträger im Abstand von jeweils 350 mm von Oberkante zu Oberkante einhängen.

Den Niveau-Ausgleich in die Fachbodenträger der hinteren Profile der Stützrahmen stecken (Abb. 5). Den untersten und obersten Fachboden auflegen (Abb. 3).

Achtung! Zuordnung der Diagonalstrebenlänge L_s (Abb. 6) beachten. Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die Diagonalstreben mit den Spannschlössern zusammen in die Lochung der hinteren Profile der Stützrahmen einhängen (Abb. 7), das Regal mittels Wasserwaage senkrecht ausrichten und durch Drehen der Spannschlösser fixieren. Die übrigen Fachböden auflegen.

(F) Dresser les deux châssis d'appui (fig. 3) et accrocher tous les quatrièmes supports d'étagère dans le troisième trou de la plaque de base du profilé d'appui (fig. 4). Accrocher les autres supports d'étagères à des intervalles de 350 mm de rebord supérieur à rebord supérieur.

Insérer le dispositif d'équilibrage de niveau dans les supports d'étagères du profilé arrière du châssis d'appui (fig. 5). Poser l'étagère supérieure et l'étagère inférieure (fig. 3).

Attention! Disposition des barres de tension diagonales L_s (observer l'fig. 6). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Accrocher les tenseurs diagonaux avec les attaches de mise sous tension montées dans les trous des profils arrières des châssis d'appui (fig. 7), aligner verticalement les étagères avec un niveau à bulle et fixer en tournant les attaches de mise sous tension. Poser les étagères restantes.

(NL) Twee steunframes opstellen (Afb. 3) en telkens vier leggerdragers in de derde perforatie boven de voetplaat in de steunprofielen hangen (Afb. 4). De overige leggerdragers op een afstand van telkens 350 mm van bovenkant naar bovenkant inhangen.

De horizontale niveaulaag in de vloerdragers van de achterste profielen van de steunframes steken (Afb. 5). De onderste en bovenste legger opleggen (Afb. 3).

Opgelet! Plaatsing van de diagonale steunbalk lengte L_s (Afb. 6) in acht nemen. Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De diagonale steunbalken met de spansloten samen in de perforatie van de achterste profielen van de steunframes inhangen (Afb. 7), de plank door middel van een waterpas verticaal uitlijnen en door draaien van de spansloten fixeren. De overige leggers opleggen.

(GB) Place two support frames in position (III. 3) and mount four of the shelf holders in the third slots in the support frame above the footplate (III. 4). Fit the remaining shelf holders at a distance of 350 mm from one top edge to the other top edge.

Push the levelling device into the shelf holder in the rear section of the support frame (III. 5). Fit the bottom and top shelves (III. 3).

Attention! When arranging the L_s diagonal strut length (III. 6) use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Mount the diagonal struts together with the turnbuckle in the slots in the rear section of the support frame (III. 7), use a spirit level to vertically align the cabinet and then turn the turnbuckle to lock in position. Fit the remaining shelves.

Abb. 3

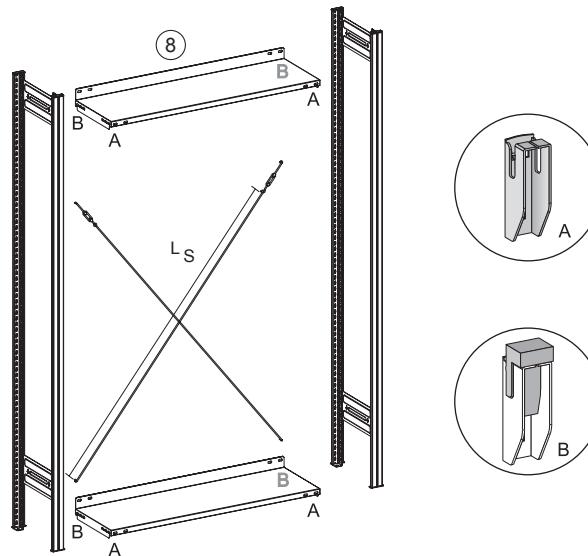


Abb. 4

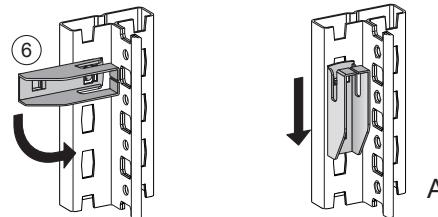
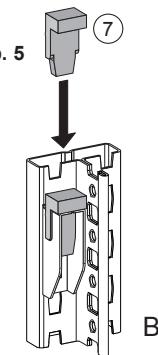


Abb. 5



(6) Fachbodenträger
Support d'étagère
Leggerdragers
Shelf holder

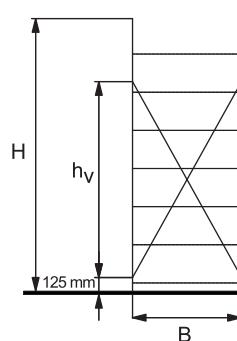
(7) Niveau-Ausgleich
Dispositif d'alignement
Niveau-compensatie
Levelling device

(8) Fachboden
Etagère
Legger
Shelves

Abb. 6

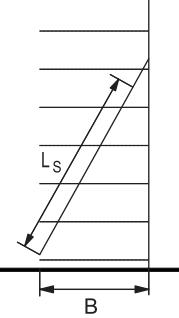
Zuordnung der Diagonalstrebenlänge L_s zur Regalhöhe H und Einhängehöhe Longueurs de tenseurs diagonaux L_s par rapport à la hauteur des étagères et la hauteur d'accrochage

Plaatsing van de diagonale steunbalk lengte L_s naar plankhoogte H en inhanghoogte Arranging the L_s diagonal strut length for cabinet height H and mounting height

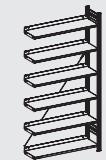


H [mm]	1750 / 2000
B [mm]	760 1010
h_v [mm]	1385 1235
L_s [mm]	1435

H [mm]	2350 / 2700
B [mm]	760 1010
h_v [mm]	2060 1960
L_s [mm]	2055



- Montage der Anbauregale, einseitige Nutzung mit Diagonalstreben
- Montage des châssis, utilisation d'un seul côté avec tenseurs en diagonale
- Montage van de aanbouwelementen, eenzijdig gebruik met diagonale steunbalken
- Assembling of the shelf extensions, single sided utilisation with diagonal struts



- | | |
|------|-----------------------|
| (D) | Aufbauanleitung |
| (F) | Notice de Montage |
| (NL) | Handling voor montage |
| (GB) | Assembly instruction |

Abb. 7

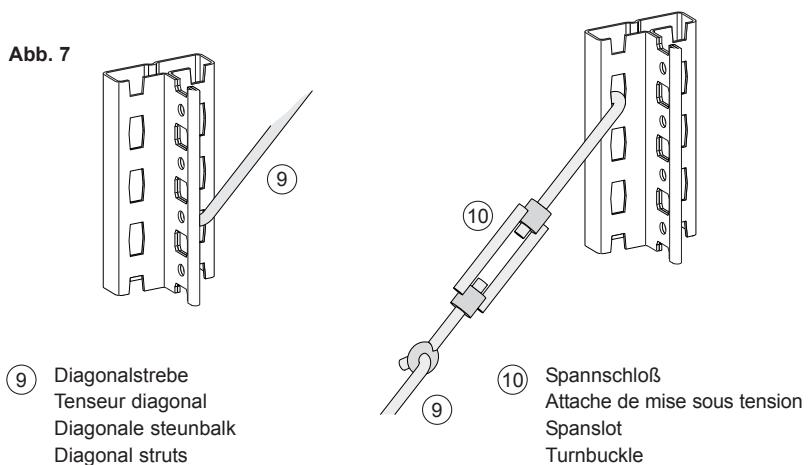


Abb. 8

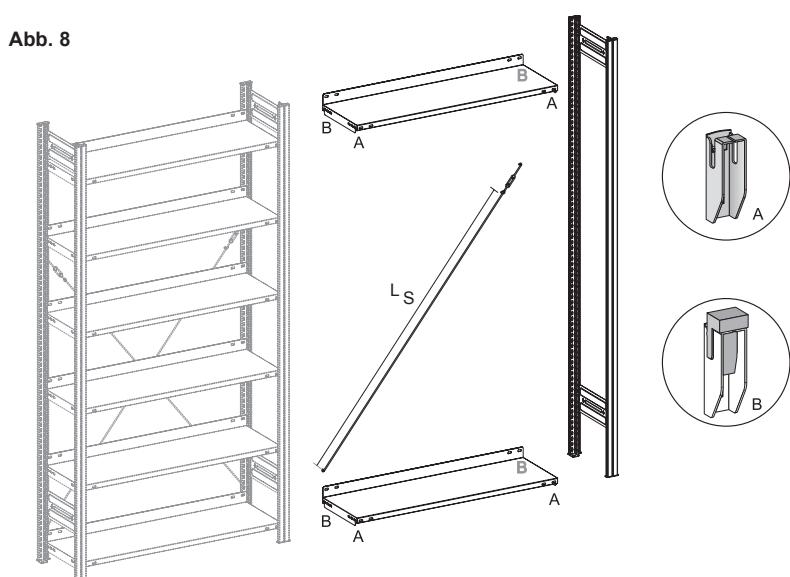
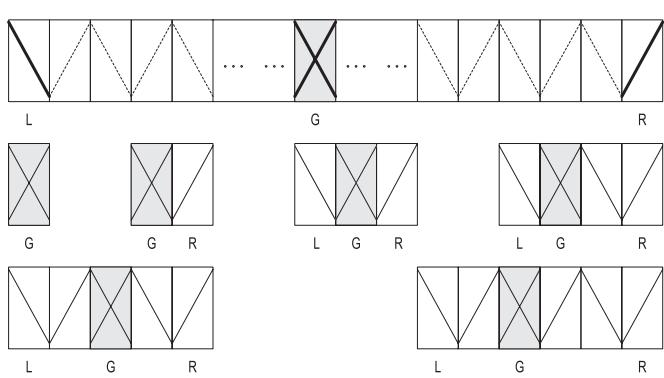


Abb. 9

Anordnung der Diagonalstreben in den Anbauregalen, pro Anbauregal nur eine Strebe
Disposition des tenseurs diagonaux dans les rayonnages annexes, seulement un tenser par rayonnage annexe
Plaatsing van de diagonale steunbalken in de aanbouwplanken, per aanbouwplank slechts een steunbalk
Arrangement of the diagonal struts in the shelf extension cabinets: only one strut per shelf extension cabinet



L = Links / Gauche / Links / Left

G = Grundregal / Rayonnage de base / Basiselement / Basic shelf

R = Rechts / Droite / Rechts / Right

- (D) An das stehende Grundregal werden die Anbauregale gleichmäßig rechts und links angefügt.

Einen Stützrahmen neben das Regal stellen (Abb. 8) und je vier Fachbodenträger in die dritte Lochung über der Fußplatte in die Stützprofile einhängen (Abb. 4). Die übrigen Fachbodenträger im Abstand von jeweils 350 mm von Oberkante zu Oberkante einhängen. Den Niveau-Ausgleich in die Fachbodenträger der hinteren Profile der Stützrahmen stecken (Abb. 5). Den untersten und obersten Fachböden auflegen (Abb. 8).

Achtung! Zuordnung der Diagonalstrebenlänge Ls (Abb. 6) und Anordnung der Diagonalstreben in den Anbauregalen (Abb. 9) beachten. Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die Diagonalstrebe mit dem Spannschloß zusammen in die hinteren Profile der Stützrahmen einhängen (Abb. 7), das Regal mittels Wasserwaage senkrecht ausrichten und durch Drehen des Spannschlusses fixieren. Die übrigen Fachböden auflegen.

- (F) On joint régulièrement aux étagères de base installées des étagères annexes à droite et à gauche.

Dresser un châssis d'appui à côté des étagères (fig. 8) et accrocher chaque quatrième support d'étagère dans le troisième trou de la plaque de base dans le profilé d'appui (fig. 4). Accrocher les autres étagères à des intervalles de 350 mm de rebord supérieur à rebord supérieur. Insérer le dispositif d'équilibrage de niveau dans les supports au sol du profilé arrière du châssis d'appui (fig. 5). Poser les étagères supérieures et inférieures (fig. 8).

Attention ! Observer la disposition des barres de tension diagonales Ls (fig. 6) et la disposition des tenseurs diagonaux dans les rayonnages annexes (fig. 9). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Accrocher les tenseurs diagonaux avec les attaches de mise sous tension montées dans les trous des profils arrières des châssis d'appui (fig. 7), aligner verticalement les étagères avec un niveau à bulle et fixer en tournant les attaches de mise sous tension. Poser les étagères restantes.

- (NL) Aan de staande basisplank worden de aanbouwplanken gelijkmatig rechts en links toegevoegd.

Een steunframe naast de plank plaatsen (Afb. 8) en telkens vier leggerdragers in de derde perforatie boven de voetplaat in de steunprofielen hangen (Afb. 4). De overige leggerdragers op een afstand van telkens 350 mm van bovenkant naar bovenkant inhangen. De niveau-compensatie in de leggerdragers van de achterste profielen van de steunframes steken (Afb. 5). De onderste en bovenste leggers opleggen (Afb. 8).

Oogelet! Plaatsing van de diagonale steunbalklengte Ls (Afb. 6) en plaatsing van de diagonale steunbalken in de aanbouwplanken (Afb. 9) in acht nemen. Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De diagonale steunbalk met het spanslot samen in de achterste profielen van de steunframes hangen (Afb. 7), de plank door middel van een waterpas verticaal uitleggen en door draaien van het spanslot fixeren. De overige leggers opleggen.

- (GB) The shelf extensions are joined symmetrically on the left and right of the existing basic cabinet.

Place a support frame alongside the cabinet (III. 8) and fit four shelf holders in the third slots in the support frame above the footplate (III. 4). Fit the remaining shelf holders at a distance of 350 mm from one top edge to the other top edge. Push the levelling device into the shelf holder in the rear section of the support frame (III. 5). Fit the bottom and top shelves (III. 8).

Attention! When arranging the Ls diagonal strut length (III. 6) and arranging the diagonal struts for the shelf extensions (III. 9) use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Mount the diagonal struts together with the turnbuckle on the rear section of the support frame (III. 7); use a spirit level to vertically align the cabinet and then turn the turnbuckle to lock in position. Fit the rest of the remaining shelves.

- (D) Aufbauanleitung
- (F) Notice de Montage
- (NL) Handling voor montage
- (GB) Assembly instruction



- Montage der Grundregale, beidseitige Nutzung mit Aussteifungstraversen
- Montage des étagères de base, utilisation des deux côtés avec traverses de raidissement
- Montage van de basisplanken, tweezijdig gebruik met stutdwarsbalken
- Assembling the basic cabinet, double sided utilisation with reinforcing cross-arms

(D) Zwei Stützrahmen aufstellen (Abb. 10). Zwei Aussteifungstraversen in die unterste mögliche Einhängeposition einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11). Die weiteren Aussteifungstraversen entsprechend der in Abb. 12 angegebenen Abstände in die Stützrahmen einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11). Anschließend die Fachböden auflegen (Abb. 10).

Achtung! Zusätzliches Aussteifungstraversenpaar bei der Höhe 2700 mm (Abb. 12). Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die übrigen Fachböden nach dem Einhängen von je vier Fachbodenträgern (Abb. 13) im Abstand von jeweils 350 mm von Oberkante zu Oberkante auflegen.

Die Mittelanschlagbügel in die Mittellochungen / Einstektkösen der Fachböden stecken (Abb. 14).

(F) Monter deux châssis d'appui (fig. 10). Accrocher deux traverses de raidissement dans la position d'accrochage la plus basse et fixer avec les chevilles de fixation (fig. 11).

Accrocher dans les châssis d'appui les autres traverses de raidissement suivant les intervalles donnés dans l'fig. 12 et fixer avec des chevilles de fixation (fig. 11). Finalement poser les étagères (fig. 10).

Attention ! Une paire de traverses de raidissement supplémentaire pour une hauteur de 2700 mm (fig. 12). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Poser les autres étagères après avoir accroché un support d'étagères tous les quatre (fig. 13) à des intervalles de 350 mm de rebord supérieur à rebord supérieur.

Insérer les agrafes dans les trous du milieu / insérez les œilllets insérables des étagères (fig. 14).

(NL) Twee steunframes opstellen (Afb. 10). Twee stutdwarsbalken in de onderste mogelijke inhangpositie hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11).

De verdere stutdwarsbalken overeenkomstig de in afb. 12 aangegeven afstanden in de steunframes hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11). In aansluiting daarvan de leggers opleggen (Afb. 10).

Opgelet! Extra stutdwarsbalkenpaar bij de hoogte 2700 mm (Afb. 12). Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De overige leggers na het inhangen van telkens vier leggerdragers (Afb. 13) op een afstand van telkens 350 mm van bovenkant naar bovenkant opleggen.

De middelste aanslagbeugel in de middelste perforaties / insteekgaten van de leggers steken (Afb. 14).

(GB) Place two support frames in position (III. 10). Fit the two reinforcing cross-arms in the lowest possible mounting position and then use the securing pins to secure them in place (III. 11).

Mount the other reinforcing cross-arms in the support frame in accordance with the spacing shown in III. 12 and then use the securing pins to secure them in place (III. 11). Fit the rest of the remaining shelves afterwards (III. 10).

Attention! An additional pair of reinforcing cross-arms is required for a height of 2700 mm (III. 12). Use the plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Fit the four shelf holders (III. 13) and then fit the remaining shelf holders at a distance of 350 mm from one top edge to the other top edge.

Push the centre stop yoke into the centre slots / push the shelves into the insertion eyelets (III. 14).

Abb. 10

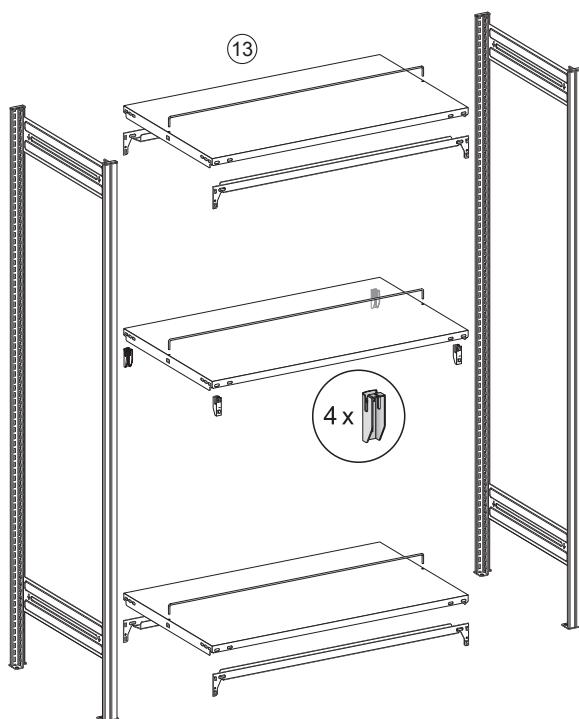
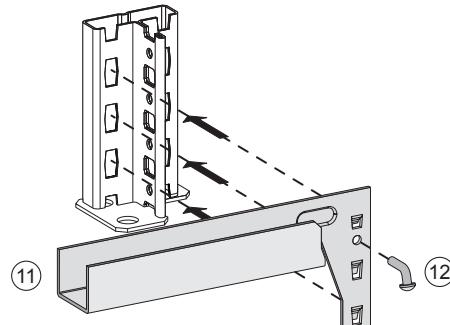


Abb. 11



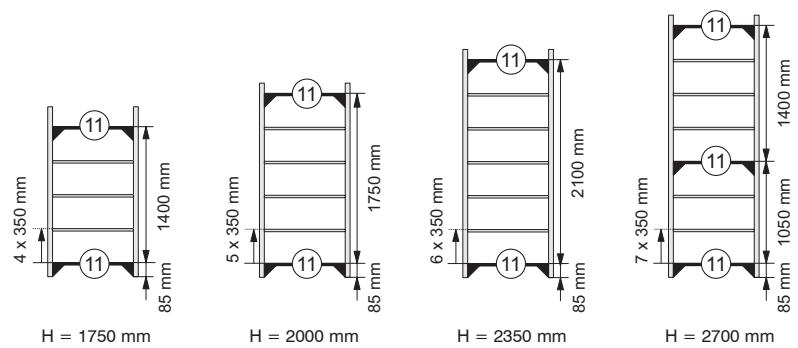
(11) Aussteifungstraverse
Traverse de raidissement
Stutdwarsbalk
Reinforcing cross-arms

(12) Sicherungsstift
Cheville de fixation
Bevestigingspen
Securing pin

(13) Fachboden
Etagère
Legger
Shelves

Abb. 12

Anzahl und Anordnung der Aussteifungstraversenpaare
Nombre et disposition des paires de traverses de raidissement
Aantal en plaatsing van de stutdwarsbalkparen
Number and arrangement of the pairs of reinforcing cross-arms



- Montage der Anbauregale, beidseitige Nutzung mit Aussteifungstraversen
- Montage des châssis, utilisation des deux côtés avec traverses de raidissement
- Montage van de aanbouwelement, tweezijdig gebruik met studdwarsbalken
- Assembling of the shelf extensions, double sided utilisation with reinforcing cross-arms

- | | |
|------|-----------------------|
| (D) | Aufbauanleitung |
| (F) | Notice de Montage |
| (NL) | Handling voor montage |
| (GB) | Assembly instruction |



Abb. 13

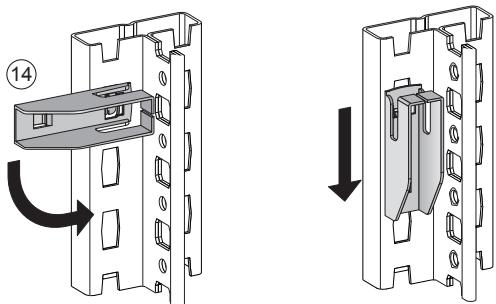
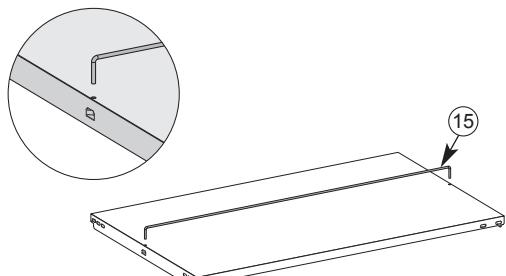
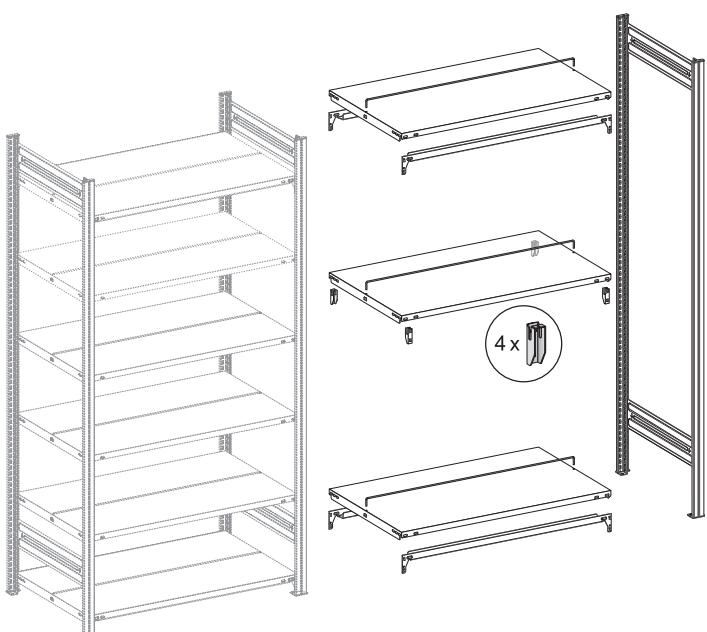


Abb. 14



- | | |
|---|---|
| (14) Fachbodenträger
Support d'étagère
Leggerdragers
Shelf holders | (15) Mittel-Anschlagbügel
Agrafe du milieu
Middelste aanslagbeugel
Centre stop yokes |
|---|---|

Abb. 15



(D) An das stehende Grundregal werden die Anbauregale angefügt. Einen Stützrahmen neben das Grundregal stellen (Abb. 15). Zwei Aussteifungstraversen in die unterste mögliche Einhängeposition einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11).

Die weiteren Aussteifungstraversen entsprechend der in Abb. 12 angegebenen Abstände in die Stützrahmen einhängen und mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 11). Anschließend die Fachböden auflegen (Abb. 10).

Achtung! Zusätzliches Aussteifungstraversenpaar bei der Höhe 2700 mm (Abb. 12). Fußbodenunebenheiten mit Kunststoff-Unterlegplatten ausgleichen.

Die übrigen Fachböden nach dem Einhängen von je vier Fachbodenträgern (Abb. 13) im Abstand von jeweils 350 mm von Oberkante zu Oberkante auflegen.

Die Mittelanschlagbügel in die Mittellochungen / Einstekkösen der Fachböden stecken (Abb. 14).

(F) Les rayonnages annexes sont jointes au rayonnage de base. Placer un châssis d'appui à côté du rayonnage de base (fig. 15). Accrocher deux traverses de raidissement dans la position d'accrochage la plus basse et fixer avec les chevilles de fixation (fig. 11).

Accrocher dans les châssis d'appui les autres traverses de raidissement suivant les intervalles donnés dans l'fig. 12 et fixer avec des chevilles de fixation (fig. 11). Finalement poser les étagères (fig. 10).

Attention ! Une paire de traverses de raidissement additionnel pour une hauteur de 2700 mm (fig. 12). Equilibrer les inégalités du sol avec des plaques de dessous en plastique.

Poser les autres étagères après avoir accroché un support d'étagères tous les quatre (fig. 13) à des intervalles de 350 mm de rebord supérieur à rebord supérieur.

Insérer les agrafes du milieu dans les trous du milieu / insérez les œilllets insérables des étagères (fig. 14).

(NL) Aan de staande basisplank worden de aanbouwplanken gevoegd. Een steunframe naast de basisplank plaatsen (Afb. 15). Twee studdwarsbalken in de onderste mogelijke inhangpositie hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11).

De verdere studdwarsbalken overeenkomstig de in afb. 12 aangegeven afstanden in de steunframes hangen en met bevestigingspennen borgen (Afb. 11). In aansluiting daarvan de leggers opleggen (Afb. 10).

Opelet! Extra studdwarsbalkenpaar bij de hoogte 2700 mm (Afb. 12). Vloeroneffenheden met kunststof onderlegplaten compenseren.

De overige leggers na het inhangen van telkens vier leggerdragers (Afb. 13) op een afstand van telkens 350 mm van bovenkant naar bovenkant opleggen.

De middelste aanslagbeugel in de middelste perforaties / insteekgaten van de leggers steken (Afb. 14).

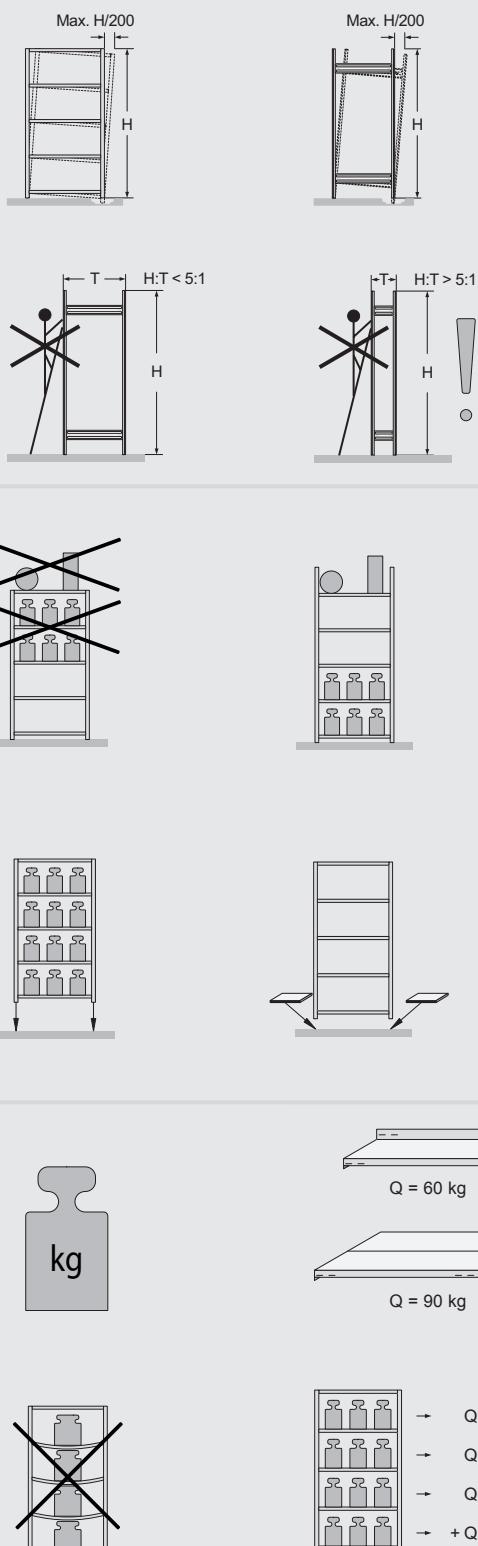
(GB) The shelf extension is joined onto the existing basic cabinet. Place a support frame alongside the basic cabinet (III. 15). Fit the two reinforcing cross-arms in the lowest possible mounting position and then use the securing pins to secure them in place (III. 11).

Mount the other reinforcing cross-arms in the support frame in accordance with the spacing shown in III. 12 and then use the securing pins to secure them in place (III. 11). Fit the rest of the remaining shelves afterwards (III. 10).

Attention! An additional pair of reinforcing cross-arms is required for a height of 2700 mm (see III. 12). Use plastic shims to eliminate any unevenness in the floor.

Fit the four shelf holders (III. 13) and then fit the remaining shelf holders at a distance of 350 mm from one top edge to the other top edge.

Push the centre stop yoke into the centre slots / push the shelves into the insertion eyelets (III. 14).



D Wichtige technische Hinweise
F Remarque technique importante
NL Belangrijke technische aanwijzingen
GB Important technical information

- D Beachten Sie, dass die Stützrahmen lotrecht stehen. Eine Abweichung von H/200 darf nicht überschritten werden. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn H:T kleiner als 5:1 ist. Ansonsten sind besondere Sicherungen vorzunehmen.
Das Bedienen der Regale mittels Verfahr- oder Anlegeleitern ist ohne besondere Sicherungen und ohne eine statische Überprüfung grundsätzlich untersagt.
- F Faites attention à ce que le châssis d'appui soit bien d'aplomb. L'écart ne doit pas dépasser H/200. Le standard de sécurité est valable pour les rayonnages à déchargement ou chargement manuel, quand la hauteur: profondeur est inférieure à 5 :1. sinon il faut prendre d'autres mesures de sécurité.
L'utilisation des rayonnages au moyen d'échelles fixes ou mobiles est déconseillée sans qu'il y ait de système de sécurité adapté et sans une vérification statique.
- NL Neem in acht dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/200 mag niet overschreden worden. Manueel beladen en ontladen rekken gelden als stabiel als H:D kleiner is dan 5:1. In het andere geval moeten bijzondere beveiligingen voorzien worden.
Het bedienen van de planken door middel van rij- of aanlegladders is zonder beveiligingen en zonder een statische controle in principe verboden.
- GB Ensure that the support frames are absolutely perpendicular. Do not exceed a deviation of H/200. Shelving where the stored items are placed in and picked by hand are considered to be stable when H:D is smaller than 5:1. Otherwise additional securing means must be added.
In principle, it is forbidden to use mobile ladders or ladders that are lent against the cabinets without fitting special securing devices and without static testing.
- D Deckböden ohne seitliche Absturzsicherung sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.
- F Les tablettes supérieures sans protection latérale contre le chutes ne sont pas adaptés au stockage. Lorsque les charges sont inégales, il est recommandé de concentrer les charges les plus importantes sur les rayons situés vers le bas des étagères. L'utilisateur doit s'assurer que le sol est assez solide pour supporter les forces porteuses des étagères. La structure du sol doit satisfaire aux exigences selon DIN 18202, p.4, tab. 3, ligne 3. Si le sol contient de la magnésite, il faut placer des plaques en matière plastique sous les pieds.
- NL Hed bovenste legbord dient als afdekplaat en mag in principe slechts belast worden als de er op liggende goe deren beveiligd worden tegen het naar beneden vallen. Bij verschillende vaklasten zouden de hogere lasten in de beneden liggende vakken van de stelling geconcentreerd worden. De gebruiker moet garanderen, dat de vloer, waarop de stelling geplaatst worden, voldoende stevig is, om de krachten die ontstaan onder stijlen van het beladen rek te dragen. De toestand van de vloer moet aan de voorraderen overeenkomstig DIN 18202, punt 4, tab. 3, regel 3 beantwoorden. Is er in de vloer magnesiet aanwezig, dan moeten er onder de voetplaten onderlegplaatjes in kunstof gelegd worden.
- GB Top shelves without side barriers are unsuitable as storage space. Differences in shelf loading should be exploited to place heavier loads on the lower shelves. The user must ensure that the floor is safely able to carry the load from the supporting frames. The floor structure must fulfil the requirements set out in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor is magnesite bonded, plastic tiles are required between it and the shelves.
- D Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmäig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleinergleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtenschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.
- F Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux (Q) sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales (ΣQ) sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface (Qmax.). Dans les cas où le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.
- NL Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.
- GB The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.

Aktenregale, einseitige Nutzung
Rayonnages pour dossiers, utilisation d'un seul côté
Aktenplank, eenzijdig gebruik
File cabinet, single side utilisation

Aktenregale, beidseitige Nutzung
Rayonnages pour dossiers, utilisation des deux cotés
Aktenplank, gebruik aan beide zijden
File cabinet, double sided utilisation

H [mm]	1750	2000	2350	2700		1750	2000	2350	2700
Q [kg]	60	60	60	60		90	90	90	90
Q _{max} [kg]	550	650	750	850		550	650	750	850

$$\Sigma Q \leq Q_{\max}.$$